

21998A0207(01)

L 33/22

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

7.2.1998

PROTOKOL O PŘISTOUPENÍ Monackého knížectví k Úmluvě o ochraně Alp

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ,
SLOVINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE,
EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,
signatáři Úmluvy o ochraně Alp (Alpské úmluvy),
na jedné straně
a MONACKÉ KNÍŽECTVÍ

na straně druhé,

VZHLEDEM K TOMU, že Monacké knížectví požádalo o to, aby se stalo smluvní stranou Alpské úmluvy,

PŘEJÍCE SI zajistit ochranu Alp v rámci celé alpské oblasti,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Monacké knížectví se stává smluvní stranou Úmluvy o ochraně Alp ve znění tohoto protokolu o přistoupení.

— podpisem, který nepodléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení. Stát, který využije této možnosti, oznámí depozitáři v okamžiku podpisu, že jeho podpis má stejnou hodnotu jako souhlas být vázán tímto protokolem o přistoupení,

Článek 2

— podpisem, který podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení. Listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení se uloží u depozitáře.

Do preambule se vkládají slova „Monacké knížectví“.

Článek 3

Příloha popisující a představující alpský region, který tvoří oblast působnosti Alpské úmluvy, se mění takto:

a) do seznamu správních jednotek alpské oblasti se doplňují slova:

— Monacké knížectví;

b) mapa uvedená v příloze k Alpské úmluvě se nahrazuje mapou přiloženou k tomuto protokolu o přistoupení.

2. Tento protokol o přistoupení vstupuje v platnost tři měsíce ode dne, ke kterému byly splněny následující tři podmínky:

— Alpská úmluva vstoupila v platnost,

— smluvní strany Alpské úmluvy vyjádřily svůj souhlas být vázány tímto protokolem o přistoupení,

— Monacké knížectví vyjádřilo svůj souhlas být vázáno tímto protokolem o přistoupení.

Článek 4

1. Souhlas být vázán tímto protokolem o přistoupení se může vyjádřit:

3. Pro signatářské státy, které dosud nejsou smluvními stranami Alpské úmluvy, souhlas být vázány tímto protokolem o přistoupení nabude účinku až ode dne, kdy pro tyto státy vstoupí v platnost Alpská úmluva.

Článek 5

Ode dne podpisu tohoto protokolu o přistoupení žádný stát nemůže vyjádřit svůj souhlas být vázán Alpskou úmluvou, aniž by předem nebo současně vyjádřil svůj souhlas být vázán tímto protokolem o přistoupení.

Článek 6

Tento protokol o přistoupení může být vypovězen pouze vypovězením Alpské úmluvy.

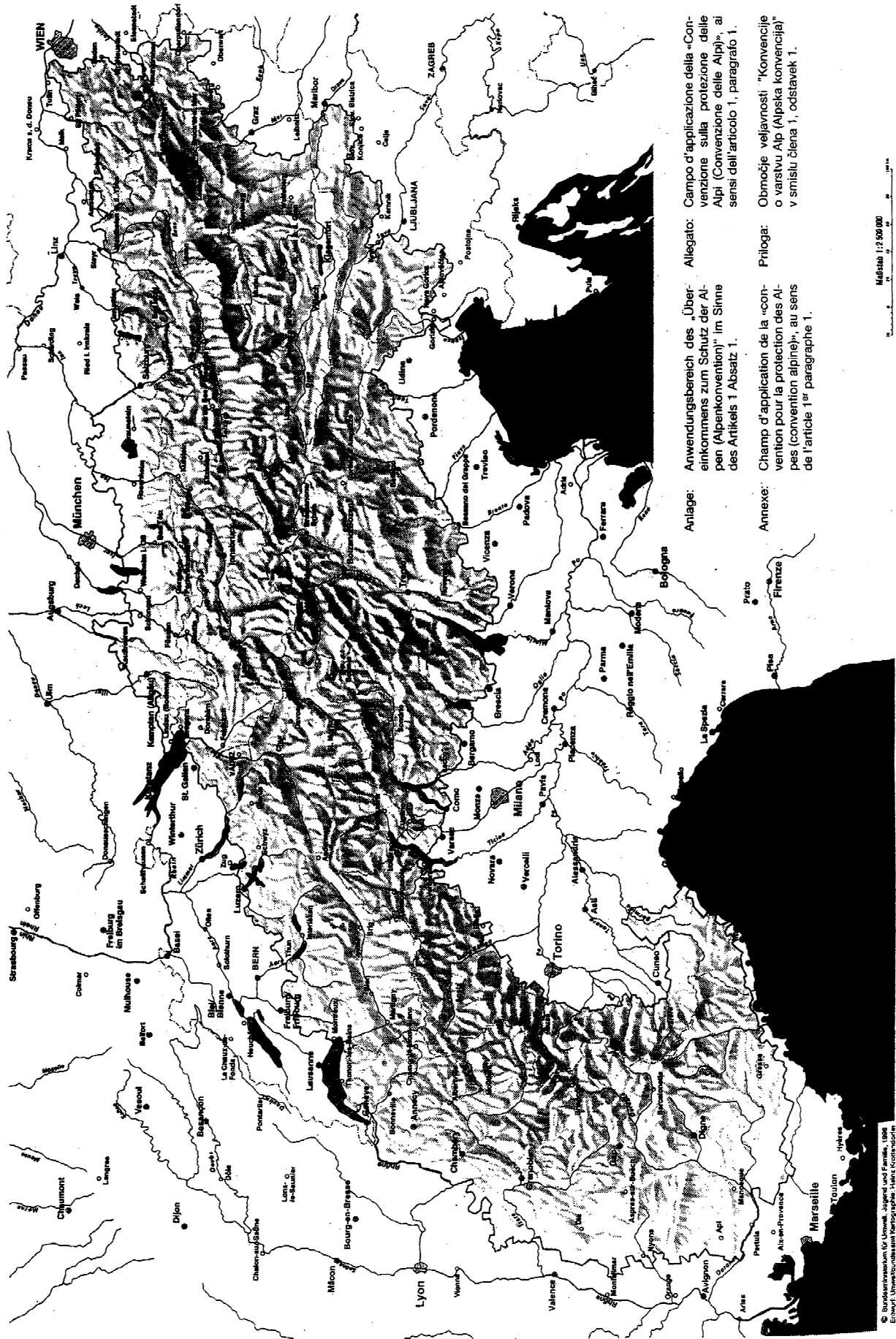
Na důkaz čehož připojili níže podepsaní, řádně za tímto účelem zplnomocnění zástupci, k tomuto protokolu o přistoupení své podpisy.

V Chambéry, dne 20. prosince 1994, ve francouzském, německém, italském a slovinském jazyce, přičemž všechna čtyři znění mají stejnou platnost; původní znění je uloženo v Rakouském státním archivu. Depozitář zašle ověřený opis každému signatáři.

Článek 7

Depozitář všem smluvním stranám a všem signatářským stranám oznámí:

- každý podpis, přičemž uvede, zda podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení či nikoli,
- uložení všech listin o ratifikaci, přijetí nebo schválení,
- den vstupu v platnost v souladu s článkem 4,
- každé oznámení o vypovězení a o dni, kdy nabývá účinku.



Allegato: Campo d'applicazione della «Convenzione sulla protezione delle Alpi (Convenzione delle Alpi)», ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 1.

Anlage: Anwendungsbereich des «Übereinkommens zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention)» im Sinne des Artikels 1 Absatz 1.

Priloga: Območje veljavnosti «Konvencije o varstvu Alp (Alpska konvencija)» v smislu člena 1, odstavek 1.

Annexe: Champ d'application de la «convention pour la protection des Alpes (convention alpine)», au sens de l'article 1^{er} paragraphe 1.

Annexa: Območje veljavnosti «Konvencije o varstvu Alp (Alpska konvencija)» v smislu člena 1, odstavek 1.

Annexa: Območje veljavnosti «Konvencije o varstvu Alp (Alpska konvencija)» v smislu člena 1, odstavek 1.